

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。

**TPV**  
**TPV TECHNOLOGY LIMITED**  
**冠捷科技有限公司\***  
(於百慕達註冊成立之有限公司)  
(股份代號：903)

**截至二零一零年六月三十日止六個中期業績**

**中期業績**

冠捷科技有限公司(「本公司」)董事會(「董事會」)欣然公佈本公司及其附屬公司(「冠捷」或「本集團」)截至二零一零年六月三十日止六個月之未經審核業績及上年度同期之比較數字如下：

**簡明綜合中期收益表**

截至二零一零年六月三十日止六個月

	<b>未經審核</b>	
	<b>截至六月三十日止六個月</b>	
	<b>二零一零年</b>	<b>二零零九年</b>
收益	3	5,448,785
銷售成本		(5,148,422)
毛利	300,363	175,853
其他收入	14,302	6,852
其他收益 — 淨額	24,199	22,594
銷售及分銷支出	(131,114)	(62,927)
行政支出	(54,940)	(41,409)
研究及開發費用	(47,200)	(32,205)
經營溢利	3,4	105,610
融資收入		1,736
融資成本		(6,669)
融資成本 — 淨額	5	(4,933)
應佔聯營公司溢利減虧損		(226)
除所得稅前溢利		100,451
所得稅開支	6	(20,196)
本期溢利		80,255
應佔：		
本公司權益持有人		80,293
非控制性權益		(38)
就本公司權益持有人應佔每股盈利	7	80,255
— 基本		3.57美仙
— 攤薄		3.37美仙
股息		17,828
		2.59美仙
		2.47美仙
		12,668

\* 僅供識別

簡明綜合中期全面收入報表  
截至二零一零年六月三十日止六個月

	未經審核	
	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年	二零零九年
	千美元	千美元
本期溢利	<b>80,255</b>	55,601
其他全面(支出)／收入		
可供出售財務資產之公平值(虧損)／收益	(411)	567
兌匯差額	<b>(2,926)</b>	2,682
本期其他全面(支出)／收入	<b>(3,337)</b>	3,249
本期全面收入總額	<b>76,918</b>	58,850
應佔：		
— 本公司權益持有人	<b>76,956</b>	57,901
— 非控制性權益	<b>(38)</b>	949
	<b>76,918</b>	58,850

# 簡明綜合中期資產負債表

於二零一零年六月三十日

	附註	未經審核 二零一零年 六月三十日	已審核 二零零九年 十二月三十一日
		千美元	千美元
<b>資產</b>			
<b>非流動資產</b>			
無形資產	8	<b>406,385</b>	408,045
物業、廠房及設備	8	<b>404,822</b>	366,845
土地使用權	8	<b>19,010</b>	23,797
投資物業	8	<b>26,470</b>	11,899
聯營公司權益		<b>27,129</b>	18,006
可供出售財務資產		<b>2,080</b>	3,177
遞延所得稅資產		<b>10,392</b>	11,690
		<b>896,288</b>	843,459
<b>流動資產</b>			
存貨		<b>1,699,581</b>	856,213
應收貿易賬款	9	<b>2,040,053</b>	1,881,460
按金、預付款項及其他應收款項		<b>347,401</b>	280,885
按公平值透過損益記賬之財務資產		<b>2,558</b>	2,920
當期所得稅資產		<b>2,257</b>	657
衍生金融工具		<b>49,342</b>	18,832
已抵押銀行存款		<b>1,217</b>	—
現金及現金等價物		<b>229,479</b>	270,438
		<b>4,371,888</b>	3,311,405
<b>總資產</b>		<b>5,268,176</b>	4,154,864
<b>權益</b>			
<b>本公司權益持有人應佔資本及儲備</b>			
股本		<b>23,458</b>	21,112
其他儲備		<b>1,669,255</b>	1,454,913
擬派股息		<b>17,828</b>	29,558
		<b>1,710,541</b>	1,505,583
非控制性權益		<b>13,001</b>	2,039
<b>總權益</b>		<b>1,723,542</b>	1,507,622

未經審核	已審核
二零一零年	二零零九年
六月三十日	十二月三十一日
附註	千美元
	千美元

### 負債

#### 非流動負債

貸款	—	6,124
退休金責任	<b>5,061</b>	5,061
其他應付款項及應計款項	<b>24,616</b>	<b>28,759</b>
	-----	-----
	<b>29,677</b>	<b>39,944</b>

#### 流動負債

應付貿易賬款	10	2,744,477	1,931,721
其他應付款項及應計款項		<b>420,044</b>	367,299
當期所得稅負債		<b>10,155</b>	14,220
保用撥備		<b>71,080</b>	67,272
衍生金融工具		<b>15,266</b>	17,574
貸款		<b>253,935</b>	<b>209,212</b>
		-----	-----
		<b>3,514,957</b>	<b>2,607,298</b>
<b>總負債</b>		<b>3,544,634</b>	<b>2,647,242</b>
<b>總權益及負債</b>		<b>5,268,176</b>	<b>4,154,864</b>
<b>流動資產淨額</b>		<b>856,931</b>	<b>704,107</b>
<b>總資產減流動負債</b>		<b>1,753,219</b>	<b>1,547,566</b>

簡明綜合中期權益變動表  
截至二零一零年六月三十日止六個月

本公司權益持有人應佔權益														未經審核		
	股本 千美元	股份溢價 千美元	資本儲備 千美元	股份贖回 儲備 千美元	僱員股份 補償儲備 千美元	兌匯儲備 千美元	儲備基金 千美元	合併差額 千美元	可供出售財 務資產公平 值儲備 千美元	資產 重估溢餘 千美元	可換股債券 千美元	其他儲備 千美元	保留溢利 千美元	非控制性 權益 千美元	權益總計 千美元	
於二零一零年一月一日結餘 全面收入：	21,112	604,764	68,202	12	10,088	10,447	52,935	10,001	200	5,308	58,271	(9,423)	673,666	2,039	1,507,622	
期間溢利/(虧損)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	80,293	(38)	80,255
其他全面開支：																
可供出售財務資產之 公平值虧損	—	—	—	—	—	—	—	—	(411)	—	—	—	—	—	(411)	
兌匯差額	—	—	—	—	—	(2,926)	—	—	—	—	—	—	—	—	(2,926)	
截至二零一零年六月三十日止 期間全面(開支)/收入 總額	—	—	—	—	—	(2,926)	—	—	(411)	—	—	—	—	80,293	(38)	76,918
僱員購股權計劃：																
— 僱員股份補償福利	—	—	—	—	423	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	423
發行新股	2,346	154,791	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	157,137
成立非全資附屬公司	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11,000	11,000
二零零九年已付未期股息	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(29,558)	—	(29,558)	
於二零一零年六月三十日結餘	23,458	759,555	68,202	12	10,511	7,521	52,935	10,001	(211)	5,308	58,271	(9,423)	724,401	13,001	1,723,542	
代表：																
儲備														706,573		
擬派中期股息														17,828		
於二零一零年六月三十日結餘														724,401		

截至二零零九年六月三十日止六個月

	本公司權益持有人應佔權益												非控制性 權益 千美元		權益總計 千美元
	股本 千美元	股份溢價 千美元	資本儲備 千美元	股份贖回 儲備 千美元	僱員股份 補償儲備 千美元	兌匯儲備 千美元	儲備基金 千美元	合併差額 千美元	可供出售 財務資產 公平值儲備 千美元	資產 重估盈餘 千美元	可換股債券 千美元	其他儲備 千美元	保留溢利 千美元		
於二零零九年一月一日結餘	21,112	604,764	68,202	12	8,513	3,463	52,935	10,001	(3,210)	5,308	58,271	(9,423)	555,676	776	1,376,400
本期溢利	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54,652	949	55,601
其他全面收入：															
可供出售財務資產之 公平值收益	—	—	—	—	—	—	—	—	567	—	—	—	—	—	567
兌匯差額	—	—	—	—	—	2,682	—	—	—	—	—	—	—	—	2,682
截至二零零九年六月三十日止 期間全面收入總額	—	—	—	—	—	2,682	—	—	567	—	—	—	54,652	949	58,850
僱員購股權計劃：															
— 僱員股份補償福利	—	—	—	—	778	—	—	—	—	—	—	—	—	—	778
二零零八年已付未期股息	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(10,556)	—	(10,556)
於二零零九年六月三十日結餘	21,112	604,764	68,202	12	9,291	6,145	52,935	10,001	(2,643)	5,308	58,271	(9,423)	599,772	1,725	1,425,472
代表： 儲備 擬派中期股息													587,104		
													12,668		
於二零零九年六月三十日結餘													599,772		

# 簡明綜合中期財務資料附註

## 1. 編製基準

截至二零一零年六月三十日止六個月之簡明綜合中期財務資料已根據香港會計師公會頒布之香港會計準則(「香港會計準則」)34「中期財務報告」編製。本簡明綜合中期財務資料應與根據香港財務報告準則(「香港財務準則」)所編製截至二零零九年十二月三十一日止年度之年度財務報表一併閱讀。

## 2. 會計政策

除下文所述者外，所採納之會計政策，與編製截至二零零九年十二月三十一日止年度之年度財務報表所採納者(載於年度財務報表)貫徹一致。

中期期間收入之稅項乃採用適用於預期年度盈利總額之稅率計算。

### (a) 以下為於二零一零年一月一日開始之財政年度首次強制採納之經修訂準則

香港會計準則27(經修訂)，「綜合及獨立財務報表」。此項經修訂準則規定，如控制權並無變動，則與非控制性權益進行之所有交易之影響必須於權益中記錄，而此等交易將不再導致商譽或收益及虧損。此項準則亦訂明失去控制權時的會計處理方式。於該實體的任何剩餘權益按公平值重新計量，所產生之收益或虧損於收益表內確認。

採納此項經修訂準則並無對本集團於本期間或過往期間之業績及財務狀況構成重大財務影響。

### (b) 下列經修訂準則以及對現有準則之修訂及詮釋於二零一零年一月一日或之後開始之會計期間生效，但目前與本集團無關

香港會計準則39(修訂)	合資格對沖項目
香港財務報告準則1(經修訂)	首次採納香港財務報告準則
香港財務報告準則1(修訂)	首次採納者之額外豁免
香港財務報告準則2(修訂)	集團以現金結算之以股份為基礎的付款
香港財務報告準則3(經修訂)	業務合併
香港(國際財務報告詮釋 委員會)詮釋17	向擁有人分派非現金資產
香港(國際財務報告詮釋 委員會)詮釋18	從客戶轉讓資產
香港財務報告準則(修訂)	香港財務報告準則第5號的修訂，作為二零零八年香港財務報告 準則之改進的一部份
香港財務報告準則(修訂)	二零零九年香港財務報告準則之改進

採納此等經修訂準則、修訂及詮釋並無對本集團於本期間或過往會計期間的業績及財務狀況之編製及呈列方式構成重大影響。

(c) 本集團並沒有提早採納以下已頒佈但於二零一零年一月一日開始之財政年度尚未正式生效之新訂／經修訂準則及對準則之修訂

本集團並沒有於此等簡明綜合中期賬目內提早採納以下已頒佈但尚未正式生效之新訂／經修訂準則及對準則之修訂。

		於以下日期或 之後開始之 會計期間生效
香港會計準則24(經修訂)	有關連人士之披露	二零一一年 一月一日
香港會計準則32(修訂)	供股之分類	二零一零年 二月一日
香港財務報告準則1(修訂)	首次採納者就香港財務報告準則7披露 的比較資料所獲的有限豁免	二零一零年 七月一日
香港財務報告準則9	金融工具	二零一三年 一月一日
香港(國際財務報告詮釋委員會) 詮釋4(修訂)	最低資金要求之預付款項	二零一一年 一月一日
香港(國際財務報告詮釋委員會) 詮釋19(修訂)	以股本工具抵銷財務負債	二零一零年 七月一日
香港財務報告準則(修訂)	二零一零年香港財務報告準則之改進	二零一零年 七月一日及 二零一一年 一月一日(按適用 情況而定)

本公司董事預期，應用上述新訂／經修訂準則及對準則之修訂可能導致賬目出現新增或經修訂的呈報方式及披露，惟不會對本集團之業績及財務狀況構成重大影響。

### 3. 分部資料

本集團之業務乃按其經營業務以及所提供之性質管理。本集團之各項經營分部均代表一個策略性業務單位，各單位所提供之產品及服務、所承受之風險及所得之回報有別於其他經營分部。

本集團按全球基準分為兩個主要經營分部，分別為(i)監視器；及(ii)電視。

其他主要包括機座、備用零件、組裝套件及半製成組裝套件之銷售額及其他一般企業項目。

本集團之主要營運決策者根據經調整經營溢利之計量評核經營分部之表現。已收出口優惠、已收財政退款、已收當地投資優惠、其他收益-淨額、融資收入、融資成本以及應佔聯營公司之溢利(減虧損)並不計入由本集團主要營運決策者審閱之各經營分部業績內。

銷售額乃按照貨物最終付運地點分類。各分部間並無進行買賣活動。

分部資產主要包括無形資產、物業、廠房及設備、土地使用權、存貨、應收貿易賬款及按金以及預付款項及其他應收款項；但不包括集中管理之投資物業、聯營公司之權益、可供出售財務資產、遞延所得稅資產、按公平值透過損益記賬之財務資產、當期退回所得稅、衍生金融工具、已抵押銀行存款以及現金及現金等價物。以上資產包括在與資產負債表總資產對賬之一部分。

分部負債主要包括應付貿易賬款、其他應付款項及應計款項以及保用撥備；但不包括集中管理之貸款、當期所得稅負債及衍生金融工具。以上負債包括在與資產負債表總負債對賬之一部分。

截至二零一零年六月三十日止六個月之分部業績如下：

	截至二零一零年六月三十日止六個月			
	監視器 千美元	電視 千美元	其他 千美元	總計 千美元
來自第三者客戶收益	<u>3,120,618</u>	<u>1,837,632</u>	<u>490,535</u>	<u>5,448,785</u>
銷售成本	(2,922,942)	(1,746,411)	(479,069)	(5,148,422)
其他收入(不包括已收出口優惠及 已收財政退款)	2,761	1,625	433	4,819
營運開支	<u>(125,916)</u>	<u>(76,265)</u>	<u>(6,874)</u>	<u>(209,055)</u>
經調整經營溢利	<u>74,521</u>	<u>16,581</u>	<u>5,025</u>	<u>96,127</u>
物業、廠房及設備折舊	18,262	28,106	1,396	47,764
土地使用權攤銷	—	—	230	230
無形資產攤銷	—	—	<u>1,660</u>	<u>1,660</u>

截至二零零九年六月三十日止六個月之分部業績如下：

	截至二零零九年六月三十日止六個月			
	監視器 千美元	電視 千美元	其他 千美元	總計 千美元
來自第三者客戶收益	<u>2,148,139</u>	<u>866,424</u>	<u>81,636</u>	<u>3,096,199</u>
銷售成本	(2,024,928)	(815,599)	(79,819)	(2,920,346)
其他收入(不包括已收出口優惠及 已收財政退款)	3,003	1,211	115	4,329
營運開支	<u>(80,228)</u>	<u>(32,447)</u>	<u>(1,272)</u>	<u>(113,947)</u>
經調整經營溢利	<u>45,986</u>	<u>19,589</u>	<u>660</u>	<u>66,235</u>
物業、廠房及設備折舊	26,978	12,635	203	39,816
土地使用權攤銷	—	—	140	140
無形資產攤銷	—	—	<u>294</u>	<u>294</u>

於二零一零年六月三十日之分部資產及負債如下：

	監視器 千美元	電視 千美元	其他 千美元	總計 千美元
分部資產	<u>2,680,728</u>	<u>1,917,410</u>	<u>319,114</u>	<u>4,917,252</u>
分部負債	<u>(2,055,700)</u>	<u>(1,147,979)</u>	<u>(61,599)</u>	<u>(3,265,278)</u>

於二零零九年十二月三十一日之分部資產及負債如下：

	監視器 千美元	電視 千美元	其他 千美元	總計 千美元
分部資產	<u>2,459,232</u>	<u>1,313,473</u>	<u>44,540</u>	<u>3,817,245</u>
分部負債	<u>(1,672,712)</u>	<u>(722,338)</u>	<u>(5,062)</u>	<u>(2,400,112)</u>

呈報分部之經調整經營溢利與除所得稅前溢利總額之對賬如下：

	截至六月三十日止六個月 二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
呈報分部之經調整經營溢利	<u>96,127</u>	66,235
已收出口優惠	<u>6,732</u>	1,413
已收財政退款	<u>2,751</u>	1,110
經營溢利	<u>105,610</u>	68,758
融資收入	<u>1,736</u>	1,885
融資成本	<u>(6,669)</u>	(7,888)
應佔聯營公司溢利減虧損	<u>(226)</u>	1,523
除所得稅前溢利	<u>100,451</u>	64,278

分部資產與總資產之對賬如下：

	二零一零年 六月三十日 千美元	二零零九年 十二月三十一日 千美元
分部資產	<u>4,917,252</u>	3,817,245
投資物業	<u>26,470</u>	11,899
聯營公司之權益	<u>27,129</u>	18,006
可供出售財務資產	<u>2,080</u>	3,177
遞延所得稅資產	<u>10,392</u>	11,690
按公平值透過損益記賬之財務資產	<u>2,558</u>	2,920
當期所得稅資產	<u>2,257</u>	657
衍生金融工具	<u>49,342</u>	18,832
已抵押銀行存款	<u>1,217</u>	—
現金及現金等價物	<u>229,479</u>	270,438
總資產	<u>5,268,176</u>	4,154,864

分部負債與總負債之對賬如下：

	二零一零年 六月三十日 千美元	二零零九年 十二月三十一日 千美元
<b>分部負債</b>	<b>3,265,278</b>	2,400,112
當期所得稅負債	10,155	14,220
衍生金融工具	15,266	17,574
貸款	<u>253,935</u>	<u>215,336</u>
<b>總負債</b>	<b><u>3,544,634</u></b>	<b><u>2,647,242</u></b>

實體位於中國。截至二零一零年六月三十日止六個月，來自中國第三者客戶之收益為1,667,554,000美元(截至二零零九年六月三十日止六個月：1,027,665,000美元)，而來自其他國家之第三者客戶之收益總額為3,781,231,000美元(截至二零零九年六月三十日止六個月：2,068,534,000美元)。

於二零一零年六月三十日，除位於中國之金融工具及遞延所得稅資產外之非流動資產總值為350,506,000美元(於二零零九年十二月三十一日：297,504,000美元)，而位於其他國家之該等非流動資產總值為533,310,000美元(於二零零九年十二月三十一日：531,088,000美元)。

截至二零一零年六月三十日止六個月，來自單一第三者客戶之收益約為543,396,000美元(截至二零零九年六月三十日止六個月：341,059,000美元)。收益乃來自監視器、電視及其他之銷售。

#### 4. 經營溢利

於中期期間經營溢利經(扣除)／計入下列各項：

	截至六月三十日止六個月 二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
兌匯(虧損)／收益淨額	(28,012)	28,235
外匯遠期合約已確認及未經確認之收益／(虧損) — 淨額	52,122	(14,122)
利率掉期合約已確認及未經確認之收益 — 淨額	1,137	9,274
按公平值透過損益記賬之財務資產之公平值(虧損)／收益	(362)	33
應收貿易賬款減值撥回撥備／(撥備)	768	(15)
存貨(撇減)／撇減撥回至可變現淨值	(10,469)	1,051
僱員福利成本(包括董事酬金)	(145,488)	(100,256)
物業、廠房及設備折舊	(47,764)	(39,816)
土地使用權攤銷	(230)	(140)
無形資產攤銷	(1,660)	(294)
出售物業、廠房及設備之虧損	(76)	(874)
出售投資物業之虧損	—	(744)
可供出售財務資產之減值虧損	(686)	(82)
保用撥備	<u>(31,273)</u>	<u>(25,446)</u>

## 5. 融資成本 — 淨額

	截至六月三十日止六個月	二零一零年	二零零九年
	千美元	千美元	
須於五年內全數清還之銀行貸款之利息開支	747	2,773	
須於五年內全數清還之可換股債券之利息開支	<u>5,922</u>	<u>5,115</u>	
短期銀行存款之利息收入	6,669	7,888	
	<u>(1,736)</u>	<u>(1,885)</u>	
融資成本 — 淨額	<u>4,933</u>	<u>6,003</u>	

截至二零一零年及二零零九年六月三十日止六個月內並未有任何借貸成本予以資本化。

## 6. 所得稅

由於本集團於截至二零一零年六月三十日止六個月在香港並無估計應課稅溢利，故並無就香港利得稅作出撥備(截至二零零九年六月三十日止六個月：無)。

海外溢利之稅項乃按截至二零一零年六月三十日止六個月估計應課稅溢利按本集團經營業務所在國家／地區之當前稅率計算。

已於簡明綜合收益表中扣除之稅項如下：

	截至六月三十日止六個月	二零一零年	二零零九年
	千美元	千美元	
現行所得稅 — 海外稅項	18,898	6,313	
遞延所得稅開支	<u>1,298</u>	<u>2,364</u>	
所得稅開支	<u>20,196</u>	<u>8,677</u>	

## 7. 每股盈利

### (a) 基本

每股基本盈利乃按期內本公司權益持有人應佔溢利除以期內已發行普通股之加權平均數計算。

	截至六月三十日止六個月	二零一零年	二零零九年
本公司權益持有人應佔溢利(千美元)	80,293	54,652	
已發行普通股之加權平均數(以千位計)	2,248,633	2,111,253	
每股基本盈利(每股美仙)	<u>3.57</u>	<u>2.59</u>	

(b) 攤薄

每股攤薄盈利乃假設已轉換所有具潛在攤薄潛力之普通股，而以經修訂已發行普通股之加權平均數計算。本公司有兩類具攤薄潛力之普通股：可換股債券及購股權。就可換股債券而言，假設所有可換股債券已兌換成普通股，則須付之利息開支將於純利中扣減。就購股權而言，有關計算乃按所有附於未行使購股權之認購權之貨幣價值計算可按公平值(以本公司股份之平均市場股價計算)購入之股份數目。以上述方法計算之股份數目將與假設所有購股權獲行使而應已發行之股份數目進行對比。

截至六月三十日止六個月  
二零一零年 二零零九年

本公司權益持有人應佔溢利(千美元)	<b>80,293</b>	54,652
可換股債券之利息開支(千美元)	<b>5,922</b>	5,115
用以計算每股攤薄盈利之溢利(千美元)	<b>86,215</b>	59,767
已發行普通股之加權平均數(以千位計)	<b>2,248,633</b>	2,111,253
經調整：		
— 假設可換股債券已兌換(以千位計)	<b>313,289</b>	313,289
計算每股攤薄盈利之普通股加權平均數(以千位計)	<b>2,561,922</b>	2,424,542
每股攤薄盈利(每股美仙)	<b>3.37</b>	2.47

## 8. 資本開支

	物業、廠房 及設備 千美元	土地 使用權 千美元	投資物業 千美元	無形資產					
				商譽 千美元	商標 千美元	總額 千美元			
<b>截至二零一零年六月三十日</b>									
<b>止六個月</b>									
於二零一零年一月一日期初									
賬面淨額	366,845	23,797	11,899	389,098	18,947	408,045			
兌匯差額	(1,076)	18	—	—	—	—			
添置	97,228	—	—	—	—	—			
出售	(415)	—	—	—	—	—			
重新分類	3,760	(3,760)	—	—	—	—			
轉讓	(13,756)	(815)	14,571	—	—	—			
折舊及攤銷	(47,764)	(230)	—	—	(1,660)	(1,660)			
於二零一零年六月三十日									
期末賬面淨額	<u>404,822</u>	<u>19,010</u>	<u>26,470</u>	<u>389,098</u>	<u>17,287</u>	<u>406,385</u>			
<b>截至二零零九年六月三十日</b>									
<b>止六個月</b>									
於二零零九年一月一日期初									
賬面淨額	334,844	16,000	15,912	389,098	268	389,366			
兌匯差額	4,601	—	—	—	—	—			
添置	48,195	—	—	—	—	—			
收購業務營運	—	—	—	—	20,600	20,600			
出售	(3,289)	—	(4,366)	—	—	—			
折舊及攤銷	(39,816)	(140)	—	—	(294)	(294)			
於二零零九年六月三十日期末									
賬面淨額	<u>344,535</u>	<u>15,860</u>	<u>11,546</u>	<u>389,098</u>	<u>20,574</u>	<u>409,672</u>			

## 9. 應收貿易賬款

	二零一零年 六月三十日 千美元	二零零九年 十二月三十一日 千美元
應收貿易賬款	<b>2,042,431</b>	1,884,606
減：應收賬款減值撥備	<u>(2,378)</u>	<u>(3,146)</u>
應收貿易賬款 — 淨值	<b><u>2,040,053</u></b>	<b><u>1,881,460</u></b>

應收貿易賬款之賬面值與其公平值相若。

本集團銷售之信貸期介乎30至120日不等，而若干出口銷售採用信用證或付款交單進行。

於二零一零年六月三十日及二零零九年十二月三十一日，應收貿易賬款之賬齡分析如下：

	二零一零年 六月三十日 千美元	二零零九年 十二月三十一日 千美元
0–30日	<b>1,040,915</b>	917,450
31–60日	<b>643,131</b>	658,962
61–90日	<b>274,726</b>	265,446
91–120日	<b>70,830</b>	32,942
超過120日	<b>12,829</b>	9,806
	<b><u>2,042,431</u></b>	<b><u>1,884,606</u></b>

## 10. 應付貿易賬款

於二零一零年六月三十日及二零零九年十二月三十一日，應付貿易賬款之賬齡分析如下：

	二零一零年 六月三十日 千美元	二零零九年 十二月三十一日 千美元
0–30日	<b>1,333,592</b>	864,112
31–60日	<b>869,341</b>	609,572
61–90日	<b>285,384</b>	237,108
超過90日	<b>256,160</b>	220,929
	<b><u>2,744,477</u></b>	<b><u>1,931,721</u></b>

應付貿易賬款之賬面值與其公平值相若。

## 11. 公司擔保

	二零一零年 六月三十日 千美元	二零零九年 十二月三十一日 千美元
就聯營公司獲授銀行信貸作出的擔保	<b><u>3,000</u></b>	<b><u>3,000</u></b>

## 12. 或有負債

(a) 於二零零七年一月，一間第三者原告公司於美國就本集團、其一間聯營公司與其他第三者公司入稟申訴。該申訴乃就侵犯有關數位電視節目表解碼科技在美國的專利(「專利I」)而作出。

就對本集團及該聯營公司的申訴，原告人主要指稱：

(i) 彼等於美國製造、使用、入口、試圖銷售、延攬他人銷售、促致或協助他人銷售及／或銷售包含但不限於AOC品牌的ATSC電視，因而直接侵犯、助成及／或積極促成侵犯專利I；及

- (ii) 該侵權行為引致及繼續引致原告人利益受損，而有關之損失數額為法院裁定以及原告人繼續承受不可彌補之損失及傷害之金額。

董事認為基於法院於二零零七年十月二十三日發出之規定及命令擱置有關訴訟程序，現時未能對這次訴訟的結果作出評估。縱使此訴訟的結果對公司不利，董事認為其所帶來的後果亦不會對本集團整體而言構成任何重大的財務影響，並已計提適當的撥備金額(如有)。

- (b) 於二零零七年十一月，美國國際貿易委員會根據一間第三者原告公司就本集團、其一間聯營公司與其他第三者公司入稟申訴展開調查。該申訴乃就專利I而作出。

就對本集團及該聯營公司的申訴，原告人主要指稱：

- (i) 彼等之不公平行為，包括於美國未經授權入口、為入口進行銷售及／或入口後銷售採用專利I之數位電視。被控告之電視採用與專利I有關之專利技術；及
- (ii) 原告人請求法院下令禁止所有答辯人涉及專利I之數位電視產品入口美國；以及停止及終止在美國入口、銷售、市場推廣、刊登廣告、示範、倉儲、分銷、出售及／或使用該等答辯人的入口產品。

董事認為雖然美國國際貿易委員會之程序仍在進行中，但於二零一零年五月二十六日，美國聯邦巡迴上訴法院已推翻先前美國國際貿易委員會對本案之決定並作出有利本集團之裁決。董事認為其所帶來之後果亦不會對本集團整體而言構成任何重大的財務影響，並已計提適當的撥備金額(如有)。

- (c) 於二零零八年十二月，一間第三者原告公司於美國就本集團、其一間聯營公司與其他第三者公司入稟申訴。該申訴乃就侵犯製造電腦顯示器科技之某些專利(「專利II」)而作出。

就對本集團及該聯營公司的申訴，原告人主要指稱：

- (i) 彼等於美國製造、裝配產品以及提供服務(包括未經授權顯示器)，並出售該等產品，且知悉、預期及計劃將於美國市場出售該等產品。
- (ii) 該侵權行為引致及繼續引致原告人利益受損，直至法院發出禁制令，禁止彼等進一步侵犯上述專利。

董事認為由於訴訟程序仍在進行中，現時未能對這次案件的結果作出評估。縱使此結果對公司不利，董事認為其所帶來之後果亦不會對本集團整體而言構成任何重大的財務影響，並已計提適當的撥備金額(如有)。

(d) 於二零零九年一月，一間第三者原告公司於德國就本集團、其一間聯營公司與其他第三者公司入稟申訴。該申訴乃就侵犯製造電腦顯示器科技之某些專利(「專利III」)而作出。

就對本集團及該聯營公司的申訴，原告人主要指稱：

(i) 彼等於德國製造、使用、導致使用、試圖出售、出售、導致出售、入口及／或導致入口電腦顯示器，從而侵犯、積極促成、助成侵犯專利III；及

(ii) 該侵權行為引致及繼續引致原告人利益受損，直至法院裁定原告人獲得賠償，包括此次申訴而合理付出之律師費用、成本及支出。

董事認為由於訴訟程序仍在進行中，現時未能對這次案件的結果作出評估。縱使此結果對公司不利，董事認為其所帶來之後果亦不會對本集團整體而言構成任何重大的財務影響，並已計提適當的撥備金額(如有)。

(e) 於二零零九年十月，一間第三者原告公司於美國就本集團、其一間聯營公司與其他第三者公司入稟申訴。該申訴乃就侵犯製造數位電視及顯示器科技之某些專利(「專利IV」)而作出。

就對本集團及該聯營公司的申訴，原告人主要指稱：

(i) 彼等於美國製造、裝配產品以及提供服務(包括未經授權數位電視及顯示器)，並出售該等產品，且知悉、預期及計劃將於美國市場出售該等產品。

(ii) 該侵權行為引致及繼續引致原告人利益受損，直至法院發出禁制令，禁止彼等進一步侵犯上述專利。

於二零一零年七月二十六日，各方已透過和解解決本案，而當事人現時正採取撤回訴訟程序。董事認為其和解不會對本集團整體而言構成任何重大的財務影響。

(f) 於二零零九年十一月，一間第三者原告公司於美國就本集團與其他第三者公司入稟申訴。該申訴乃就本集團銷售之電腦顯示器侵犯某些專利尋求智慧財產權擔保。

就對本集團的申訴，原告人主要指稱：

(i) 彼等於美國銷售被控侵權之電腦顯示器，並違反相關之擔保義務。

(ii) 該行為造成原告人利益受損，彼等應對原告人之律師費、和解金額或法院判決之損害賠償負擔保責任。

董事認為由於訴訟程序仍在進行中，現時未能對這次案件的結果作出評估。縱使此結果對公司不利，董事認為其所帶來之後果亦不會對本集團整體而言構成任何重大的財務影響，並已計提適當的撥備金額(如有)。

- (g) 於二零一零年四月，鑑於聲稱專利侵犯的威脅，本集團及其一間聯營公司於美國就三間公司入稟申訴。根據該申訴，彼等尋求從法院判決聲明彼等並未侵犯專利V之某些數位電視科技，及／或專利V是無效或無執行能力。

董事認為由於申訴尚未被送達，現時未能對這次案件的結果作出評估。縱使此結果對公司不利，董事認為其所帶來之後果亦不會對本集團整體而言構成任何重大的財務影響，並已計提適當的撥備金額(如有)。

- (h) 於二零一零年四月，美國國際貿易委員會根據一間第三者原告公司就本集團、其一間聯營公司與其他第三者公司入稟申訴展開調查。該申訴乃就專利IV而作出。

於二零一零年七月二十六日，各方已透過和解解決本案，而當事人現時正採取終止調查程序，董事認為其和解不會對本集團整體而言構成任何重大的財務影響。

### 13. 承擔

- (a) 資本承擔

	二零一零年 六月三十日 千美元	二零零九年 十二月三十一日 千美元
廠房及設備之資本承擔 — 已訂約但未撥備	<b>18,894</b>	<b>16,961</b>
共同控制實體及聯營公司投資之資本承擔 — 已訂約但未撥備	<b>52,800</b>	<b>51,325</b>

- (b) 營業租約承擔

於二零一零年六月三十日，本集團在不可撤銷營業租約下，須於未來支付有關土地及廠房之最低應付租金總額如下：

	二零一零年 六月三十日 千美元	二零零九年 十二月三十一日 千美元
一年內	<b>4,841</b>	7,085
一年後但五年內	<b>12,547</b>	11,427
五年後	<b>8,772</b>	12,085
	<b>26,160</b>	<b>30,597</b>

(c) 未來營業租約應收賬款安排

於二零一零年六月三十日，本集團在不可撤銷營業租約下，未來應收之最低應付租金總額如下：

	二零一零年 六月三十日 千美元	二零零九年 十二月三十一日 千美元
一年內	1,562	1,277
一年後但五年內	3,898	408
	<u>5,460</u>	<u>1,685</u>

## 中期股息

董事會欣然宣佈向股東派發截至二零一零年六月三十日止六個中期股息每股0.76美仙(截至二零零九年六月三十日止六個月：0.60美仙)。

中期股息將以美元現金支付予股東，惟名列本公司香港股東名冊之股東，將以港幣收取同等金額之現金股息，而名列本公司新加坡股東名冊之股東，將以新加坡元收取同等金額之現金股息。上述兩者乃按香港渣打銀行於二零一零年十月六日(星期三)上午十一時或左右所報之有關匯率計算。

股息支票於二零一零年十月十四日(星期四)左右寄交各股東。

## 暫停辦理股份過戶登記手續

本公司將由二零一零年十月六日(星期三)至二零一零年十月八日(星期五)(包括首尾兩日在內)期間暫停辦理股份過戶登記手續。

為符合資格享有中期股息，所有過戶文件連同有關股票最遲須於二零一零年十月五日(星期二)下午四時半前，交回本公司之股份過戶登記分處香港中央證券登記有限公司(地址為香港灣仔皇后大道東一八三號合和中心十八樓一八零六至一八零七室)或於二零一零年十月五日(星期二)下午五時前，交回本公司之新加坡股份過戶處Boardroom Corporate & Advisory Services Pte. Ltd.(地址為50 Raffles Place, Singapore Land Tower #32-01, Singapore 048623)(視屬何情況而言)。

## 業務回顧

於二零一零年上半年內發生的國債危機，嚴重打擊歐元區多國經濟，為金融市場蒙上陰影，並導致全球經濟復甦步伐搖晃了一陣子。雖然區內多國政府迅速回應，防止災害蔓延，然而此情此景提醒了我們全球經濟仍然脆弱，經濟前景持續不明朗。

雖然如此，在市場出現新產品(如發光二極管(LED)背光電視及監視器、一體機電腦(AIOs))、中國市場需求殷切，以及預期企業更換新機帶動需求等正面因素下，液晶顯示器市場於二零一零年首半年的表現良好，數量按年增長強勁，價格也相對穩定。全球液晶電視銷量較去年同期急升百分之四十六點八，監視器產品也錄得百分之十二點三增幅。

儘管上半年間經濟環境反覆不定，液晶面板價格的走勢卻甚有秩序。繼第一季度急升百分之十以上後，消費者受負面經濟消息影響消息意欲，監視器面板在第二季度價格的價格平均回落百分之五。另一方面，電視面板在首六個月內趨於穩定，除到六月時廠商發現存貨量偏高，為防需求回落而積極減低存貨時，價格才開始回落。最後，六月底時電視面板的價格與六個月前相約。

## 公司表現

二零一零年上半年，冠捷錄得紀錄性收益五十四億美元，較上年同期之三十一億美元增長百分之七十六。股東應佔溢利按年上升百分之四十六點九至八千零三十萬美元，即每股基本盈利三點五七美仙(二零零九年上半年：二點五九美仙)。在員工成本上漲及價格壓力(尤其是電視產品)影響下，上半年毛利率比二零零九同期之百分之五點七，下跌二十基點至百分之五點五。

冠捷於首六個月付運二千六百四十萬台個人電腦監視器，按年增長百分之二十七點三。平均銷售價較二零零九同期之一百零三點五美元，上升百分之十四點一至一百一十八點一美元。監視器業務在上半年度為集團帶來三十一億美元收益，佔整體收入百分之五十七點三。

期內，集團液晶電視付運量由二零零九同期之三百四十萬台飆升至六百三十萬台，令我們於液晶電視製造商同業間的排名躍升至全球第三位。收益較二零零九年上半年度之八億六千六百四十萬美元，增長百分之一百一十二點一，達十八億美元。液晶電視業務佔總收益的百分比，由去年同期之百分之二十八，上升至百分之三十三點七，平均銷售價為二百九十點六美元，去年則為二百五十五美元。

歐洲市場於上半年度的表現超卓，收益較二零零九年上半年度之六億四千一百三十萬美元，躍升百分之一百六十九至十七億美元，佔集團總收益百分之三十一點七。我們提升了波蘭廠房的營運效益，加上其位置接近終端市場，繼續取得多個國際電視品牌商的訂單，成為他們在歐洲可靠的外判合作夥伴。

中國市場銷情暢旺，銷售額上升至十七億美元，較去年十億美元上升百分之六十二點三，佔總收益百分之三十點六。另一方面，北美市場增長溫和，按年上升百分之十二點

六至九億八千七百二十萬美元，佔集團總收益百分之十八點一，而去年同期則佔百分之二十八點三。世界其他地方收益為十一億美元或佔總收益百分之十九點六，二零零九年上半年則為五億五千零一十萬美元或即佔總收益百分之十七點八。

冠捷與LG Display Co., Ltd於廈門及福清之合營企業，已分別於二零一零年三月及五月付運首批訂單。至年底前，廈門合營企業將預計生產二百五十萬台電視液晶模組及產品，福清廠房則預計付運二百二十萬台監視器模組及產品。

集團與英業達合作生產AIOs，並已於二零一零年七月付運首批原設計製造訂單。AIOs市場發展迅速，預計二零一零年的需求量將增加至約九百萬台，此合營企業有助集團迅速打進該獨特市場。

集團預期LED產品的需求將急速上升，為迎接此趨勢，集團於二零一零年六月與Everlight及Epistar成立合營企業。該新成立合營企業將負責設計、銷售、生產及供應LED燈條、LED封裝及其他LED相關部件及模組，以及在中國提供的售後服務。

## 展望

在年內餘下的數月裡，全球經濟發展仍然不明確，雖然中國經濟發展繼續向好，但美國的經濟卻未見起色且趨向負面，國債危機亦阻礙歐元區的增長前景。

就液晶顯示行業發展來說，半冷不熱的經濟前景正在影響市場對監視器及電視的需求，導致供應鏈上屯積存貨，令面板供應商在旺季開始時也不得不減低生產。因此，七月及八月份的面板價格繼續下跌，幅度並有所擴大，與早前業內大多數的預測大相逕庭。在此情況下，集團預期其訂單流量、收入及利潤將因為需求不明朗而受到打擊。

儘管如此，LED背光顯示屏的普及與多項科技發展，如西歐地區推行數碼廣播、立體電視及附上網功能電視(互聯網電視)等，將可望於第四季度旺季時刺激市場需求。

面對好壞參半與及不明朗的經濟信息，集團會繼續強化現有的策略聯盟及建立新的合作，鞏固其業務發展，優化供應鏈。與此同時，集團將推行更多措施改善成本架構，相信在全球經濟回到正軌時，其在這些方面的努力將會得到回報。

## 流動資金、財務資源及資本結構

於本年度首半年完結時，集團的現金及現金等價物為二億三千零七十萬美元(二零零九年十二月三十一日：二億七千零四十萬美元)，可動用銀行貸款額為四十六億五千萬美元(二零零九年十二月三十一日：四十三億美元)，其中已使用十二億三千萬美元(二零零九年十二月三十一日：七億四千萬美元)。

銀行借貸均以浮動息率計算。於二零一零年六月三十日貸款到期日綜合如下：

年期	二零一零年 六月三十日 千美元	二零零九年 十二月三十一日 千美元
一年以內	<b>253,935</b>	209,212
第二年	<b>—</b>	<b>6,124</b>

面值二億一千零五十萬美元之五年期可換股債券將於二零一零年九月五日到期，集團已準備足夠資金以支付可能贖回有關債券的款項。

存貨週轉期由二零零九年十二月三十一日之三十六點八天，增加八點五天至四十五點三天，應收貿易賬款週轉期縮短至六十五點七天(二零零九年十二月三十一日：七十三點八天)，而應付貿易賬款週轉期則延長至八十二點九天(二零零九年十二月三十一日：六十九點一天)。

集團的資產負債比率(總借貸與總資產值比)由二零零九年末之百分之五點二，下降至百分之四點八，流動比率處於百分之一百二十四點四(二零零九年十二月三十一日：百分之一百二十七)之穩健水平。

### 外匯風險

於二零一零年六月三十日，到期之外匯遠期合約之票面總額如下：

	二零一零年 六月三十日 (千美元)	二零零九年 十二月三十一日 (千美元)
兌匯人民幣至美元	<b>3,519,000</b>	2,853,000
兌匯美元至人民幣	<b>3,170,500</b>	2,858,000
兌匯日元至美元	<b>108,200</b>	5,800
兌匯歐羅至美元	<b>133,927</b>	73,719
兌匯巴西里奧至美元	<b>45,534</b>	42,500
兌匯印度盧比至美元	<b>14,000</b>	10,000
兌匯港幣至美元	<b>—</b>	3,000
兌匯墨西哥披索至美元	<b>1,000</b>	1,400
兌匯美金至波蘭茲羅	<b>37,500</b>	—
兌匯美金至新台幣	<b>6,000</b>	—

### 僱員

於二零一零年六月三十日，冠捷在全球共聘用三萬五千八百九十四人(二零零九年十二月三十一日：二萬九千四百七十九人)，所有僱員均享有與當地相關行業之薪酬。

## 買賣及贖回股份

本公司於截至二零一零年六月三十日止六個月內既無贖回其任何股份。本公司及其附屬公司於期內亦無買賣本公司之任何股份。

## 企業管治常規

冠捷致力達致及維持最高標準的企業管治常規。

除偏離上市規則附錄十四「企業管治常規守則」(「企業管治守則」)第A.2.1條及A.4.1條之條文外，本公司於截至二零一零年六月三十日止六個月內，一直遵守企業管治守則內的所有守則條文。

董事會將不斷檢討及進一步改進本公司的企業管治常規及準則，以確保本公司的業務活動及決策過程受到適當及審慎之規管。

## 主席及行政總裁

守則條文第A.2.1條規定主席與行政總裁之角色應有區分，且並不應由一人同時兼任。

宣建生博士現為本公司之主席兼行政總裁。董事會認為由宣博士一人擔任該兩項職位不但能為集團提供強勢及貫徹之領導，且能更有效策劃及推行長遠之商業策略。董事會同時認為本公司已設有健全的企業管治架構，故能有效地監管本公司之管理層，及帶來許多與區分主席及行政總裁角色相若之效益。該架構包括：

- 董事會之大部份成員為非執行董事及獨立非執行董事；
- 審核委員會之所有成員皆為獨立非執行董事；
- 薪酬委員會之大部份成員為獨立非執行董事；及
- 本公司確保獨立非執行董事可隨時直接聯絡本公司之管理層、內部審計部和核數師，並在有需要時尋求獨立專業意見。

董事會相信以上各項安排能確保獨立非執行董事繼續有效地監察本集團之管理層，和就有關企業策略、危機及誠信等重要事項作出檢討及建議。董事會將繼續檢討集團企業管治架構的成效，用以評估是否需要作出任何修改，例如將主席及行政總裁的角色區分等。

## **重選董事**

守則條文第A.4.1條規定非執行董事的委任應有指定任期，並須接受重新選舉。

本公司的非執行董事並無指定任期。然而，按照本公司之公司細則第九十九條的規定，三分之一的本公司董事須於每次股東週年大會上輪值告退。董事會認為本公司已採取足夠措施確保有關的安排達到與企業管治守則同樣嚴格的標準。

董事會認為任免董事乃董事會之集體決定。故此，現時不擬採納企業管治守則所建議之最佳常規設立提名委員會。

## **董事進行證券交易的標準守則**

本公司已採納其內部守則作為規管本公司董事於進行證券交易時的紀律守則（「內部守則」）。內部守則之條文不比載於上市規則內「上市公司董事進行證券交易的標準守則」（「標準守則」）之規定標準寬鬆。

本公司已向所有董事明確查詢，而彼等亦已確認於截至二零一零年六月三十日止六個月內一直遵守標準守則及內部守則所載之規定標準。

集團內任何因彼之職位而有可能擁有本公司未經公佈之股價敏感資料之人士，亦須就其進行有關本公司證券的交易活動而遵守本公司之「有關僱員進行證券交易守則」（「有關僱員守則」）。有關僱員守則之條文同樣不比載於標準守則之規定標準寬鬆。

## **審核委員會**

本公司已設立審核委員會，並以書面訂明與企業管治守則內有關之守則條文一致的職權範圍。審核委員會之成員均為獨立非執行董事。

審核委員會定期與外聘核數師舉行會議，討論審核及審閱牽涉到的任何事宜。審核委員會在審閱季度、中期及全年業績後始會遞交有關業績予董事會。委員會於審閱業績時，不僅會注意會計政策及慣例變動所帶來之影響，亦會遵守會計政策、上市規則及法律之規定。

本公司已提供充足資源（包括諮詢外聘核數師和內部核數師的意見）予審核委員會，使委員會能履行其職責。

## **薪酬委員會**

本公司已設立薪酬委員會，並以書面訂明與企業管治守則有關部份所載條文一致的職權範圍。

薪酬委員會由本公司三名獨立非執行董事、一名非執行董事及本公司之主席兼行政總裁組成，並由獨立非執行董事出任薪酬委員會主席。

薪酬委員會負責檢討及評估執行董事及高級管理人員之薪酬待遇，並不時向董事會提出推薦意見。

## 審閱中期業績

截至二零一零年六月三十日止六個月的未經審核簡明綜合財務資料已經由本公司核數師羅兵咸永道會計師事務所根據香港會計師公會頒布的《香港審閱工作準則》第2410號 — 「獨立核數師對中期財務信息的審閱」進行審閱。審核委員會已審閱截至二零一零年六月三十日止六個月的中期業績。

## 中期報告

截至二零一零年六月三十日止六個月之中期報告將分派予各股東，並同時上載於香港聯合交易所有限公司之網頁 ([www.hkex.com.hk](http://www.hkex.com.hk)) 及本公司之網頁 ([www.tpvtechnology.com](http://www.tpvtechnology.com)) 內。

於本公告日期，本公司董事會成員包括一名執行董事宣建生博士；九名非執行董事劉烈宏先生、盧明先生、吳群女士、徐海和先生、杜和平先生、譚文錫先生、*Robert Theodoor Smits*先生、陳彥松先生及児玉純一先生；以及三名獨立非執行董事曾文仲先生、谷家泰博士及黃之強先生。

代表董事會  
主席兼行政總裁  
宣建生博士

香港，二零一零年八月二十六日